

# NABOER AB

ORG.NR.556503-2322

## ÅRSREDOVISNING

---

2001



# Verksamhetsberättelse

## NABOER AB

2001

---

### BOLAGSSTÄMMA I ÅRE

---

Ordinarie bolagsstämma hölls den 10:e maj på Åre Fjällby i Åre. Av bolagets 15 aktieägare, deltog alla på stämman. Åre kommun bjöd på gemensam middag.

I anslutning till stämman arrangerades den 11:e maj studiebesök på Extrem skid- och snowboard-fabrik samt en genomgång av Åre AB om vad som planeras vid denna expansiva vintersportort.

---

### STYRELSEN

---

Styrelsen består sedan bolagsstämman av: Ordförande Martin Stavrum, Vice ordförande Elsa Danielsson, Nils Svensson, Leif Perssson, Rolf Lilja, Göte Norlander, Gunnar Engner, Bård Langsåvold, Arvid Haugan, Johan Arnt Elverum, Leif Roar Skogmo, Rolf Almåsbygg, Odd Håvard Morset, Ivar Volden, Solan Lövdal, Thorbjörn Bratt, Ann-Sophie Hunstad, Odd Thraning, Boje Reitan, Hanne Lothe Rekkebo, Gerd Janne Kristoffersen, Ole Jörgen Rödøy, Ole Tronstad, Einar Jakobsen, Per Sverre Rannem, Tor Erik Jensen, Brita Steig, Per Morten Teigen, Brit Wemundstad och Arne Braut.

Naboers styrelse har haft möten i samband med bolagsstämman i Åre den 10:e maj samt i Stjørdal den 28:e november.

Styrelsens arbetsutskott har mötts fem gånger och ledamöter är Martin Stavrum, Elsa Danielsson och Brit Wemundstad samt VD Lennart Adsten. Dessutom har AU haft telefonkonferenser samt ett par externa möten.

---

# ST OLAVSLEDEN

---

---

## ARBETSGRUPPEN

---

Arbetsgruppen för St Olavsleden består förutom av Lennart Adsten, Naboer AB, av sju personer: Svein Arne Flyum, Verdal kommun, Rune Kjenstad Trondheim kommun, Niels Slungård Meråker kommun, Mikael Kallström, Åre turistbyrå, Mats Hurtig, Krokommun, Anna Tallqvist Turist & kongressbyrå i Östersund, Frode Lindberg, Steinkjer turistbyrå. Gruppen har träffats fem gånger under året.

---

## RESEGUIDE PÅ ST OLAVSLEDEN

---

2001 års upplaga av reseguiden för St Olavsleden producerades genom Lindseth Reklame. Antalet upptryckta exemplar blev 25 000 st. Broschyren distribueras via turistbyråer, turistanläggningar, sevärdheter och boendeanläggningar längs St Olavsleden. Distributionen har breddats både vad gäller antal platser och geografiska spridning. Vi kan notera genom placeringen på Finlandsfärjorna att även Finland är en målgrupp för St Olavsleden. Guiden har använts flitigt av flera aktörer inom reseliv och turism som ett operativt marknadsföringsverktyg. Vi kan se på åtgången av broschyren att den är populär.

Upplagan är nu tidlös så att eventuella överexemplar kan användas 2002. En skiss på en helt ny produktion har tagits fram.

---

## MARKNADSFÖRING/PUBLICITET

---

St Olavsguiden har introducerats genom annonser i Östersunds Posten, Länstidningen, Adresse-avisen och Trönder-Avisa. Budskapet har varit enkelt och återkommande där vi uppmanar att hämta reseguiden för St Olavsleden på närmaste turistbyrå, samt att titta på hemsidan för ytterligare information. Naboer har under perioden juni-juli satt in 33 annonser. Dessutom finns St Olavsleden exponerad via annonser i följande sommarbilagor: Mittlandet (AA, LT och Sundsvalls tidning), Länet (ÖP), JHT's Jämtlandsbilaga i AA samt Midt Norsk Reiselivs bilaga i AA. Stiklesstad Nasjonale Kultursenter har under St Olavsledens flagg annonserat om sina arrangemang i ÖP.

I de svenska reseoperatörernas tidning Resmål, har St Olavsleden lyfts fram som ett attraktivt resmål.

I Vägledaren för Östersund, 100 000 exemplar, finns annons med information om St Olavsleden. Det finska landslaget under St Olavsloppet skyltade med Naboer AB på sina nummerlappar. Naboer har under året mot ersättning, hjälpt St Olavsloppet med hanteringen av sponsorer och marknadsföring.

St Olavsleden är beskriven i broschyrerna Åre Idag (engelsk, tysk, svensk), Upplev Jämtland-Härjedalen (engelsk, tysk, svensk), Storsjöbygden (engelsk, tysk, svensk).

St Olavsleden och Karolinerna finns beskrivna i Kultur i Norge, en resehandbok på norska och engelska för internationella turoperatörer.

Paketresor om karolinerna och på St Olavsleden har producerats och exponerats mot skolor, pensionärsorganisationer samt allmänheten av Turist & Kongresbyrån i Östersund.

St Olavsleden används som slagkraftigt turistprodukt i marknadsföringen av St Olavsloppet.

NRK har gjort ett radioreportage bl a om St Olavsleden.

Naboers hemsida [www.naboer.se](http://www.naboer.se) används som ett verktyg vid vår informationsspridning. Sidan uppdateras regelbundet med bl a arrangemang på St Olavsleden och rörande Armfeldts Karoliner. Även några externa organisationer har information om våra produkter på sina hemsidor.

St Olavsleden har genom vårt nätverk exponerats på följande mässor och kampanjer under året. Ditt Naermeste Ferieland i Trondheim, After work shop på Gamla teatern i Östersund, Seniormässa 2001 i Stockholm samt TUR 2001 i Göteborg. St Olavsleden har även marknadsförts under en säljresa till olika turoperatörer i Sverige av Turist- & Kongressbyrån i Östersund.

Naboer har deltagit i Tröndersk-Jämtsk Turistpersonalträff 2001, Turistforum 2001, Fellesmöte, Interreg Kick Off samt Transportkonferens.

Kontakter har knutits med Finland och Gränskommittén i Östfold-Bohuslän/Dalsland.

St Olavsleden har presenterats för tilltaksforum i Nord Trøndelag

---

#### PRODUKTUTVECKLING

---

Under året har ett underlag för en Interreg III ansökan rörande St Olavsleden arbetats fram. På grund av att Interreg programmet blivit kraftigt försenat och att en diskussion om Naboer AB i rollen som marknadsförare måste slutföras, så blev det inte aktuellt att lämna in ansökan under kalenderåret 2001. Projektskissen går i stort ut på att göra produkterna St Olavsleden och Armfeldts Karoliner anpassade till internationella gäster.

En flora av aktivitetssidéer inom St Olavsleden har kartlagts även om de ännu ej har utkristalliserats i projektform.

---

## ARMFELDTS KAROLINER

---

Den grundläggande infrastrukturen är till stora delar klar för att göra Armfeldts Karoliner till en känd, mer lättillgänglig och levande turistprodukt.

Efter fjolårets urladdning har det under årets första hälft rått ett vacuum i arbetsgruppen. De lokala organisationerna har inte riktigt fungerat under denna tid. Därför har ledningsgruppen diskuterat runt ambitionsnivåerna och framtida aktiviteter.

Alla är intresserade av att fortsätta att utveckla produkten Armfeldts karoliner mot den turistiska marknaden där "tjäna pengar" ska vara en av målen för de lokala platserna. För att förfinna och förädla sina lokala anläggningar och koncept är det viktigt att det finns lokala arbetsgrupper som bollar idéer med projektledaren. Vid sidan om den lokala utvecklingen är det fortsatt viktigt att som idag träffas för att informera varandra, utveckla och sy ihop gemensamma lösningar som t ex reseupplägg, salubara produkter, gemensamma arrangemang. Allt med utgångspunkt i de lokala koncepten. De centrala träffarna ska vara ca 2 ggr/år med ett antal mailkonferenser däremellan.

---

### PROJEKTLEDNING

---

Projektledningen för Armfeldts karoliner har mötts tre gånger under perioden. Dessutom har den haft tre omgångar med mailkonferenser. Gruppen består av representanterna Tove Moe Dyrhaug, Tydal, George Sörmo, Verdal, Per Heksem, Holtålen, Gunnar Engner, Åre, Mette Wanvik, Meråker, Rune Kjenstad, Trondheim, Jon Anders Myrvang, Stjørdal samt Lennart Adsten, Naboer AB.

---

### MARKNADSFÖRING:

---

Åtgången på broschyren är större än vi först beräknade. En intressant iakttagelse är att beställning av broschyrmaterialet via internet och telefon sker jämnt under hela året, dvs karolinertemat är en åretruntprodukt. Hemsidan har varit en viktig spridningskanal. Underliggande statistik visar att hemsidor som länkat till oss t ex Svenska Karolinerförbundet och Populär Historia är stora leverantörer av besökare till vår hemsida..

Temaresor har presenteras på Seniorsmässan 2001 i Globen, Stockholm samt genom aktiv bearbetning mot skolorna och annonsering i skolreseguiden 2002. I Östersunds produktblad för guidade bussturer har Turist- & Kongressbyrån i Östersund tillsammans med Naboer AB tagit fram temaresor i karolinernas fotspår. Boken "Dag för Dag" har på vissa ställen sålt bra och även pins.

Representanter från Finland har besökt Naboer under hösten där de önskar lyfta fram karolinerhistorien tillsammans med oss. Naboer har hjälpt dem med information hur vi har utvecklat vårt koncept och de har nu producerat en egen ansökan där karolinerinformation finns med. Hurvida detta kan utvecklas till ett närmare samarbete i framtiden återstår att se, men potential kan finnas för paketerade resor.

Vi har under året uppgraderat anläggningarna med räkneverk. De flesta anläggningarna är nöjda med besökstillströmningen.

---

### LOKALA ARRANGEMANG:

---

Det har arrangerats och skapats lokala karolinerarrangemang hos de lokala grupperna under året bl a: Karolinerritt mellan Wången och Skalstugan, 3 sommarmarscher över fjället och en vintermarsch på skidor. Tydal hade karolinerinslag när de firade 100 år. På Stene: Skolaktiviteter, Mitt Nordenkommitten, 300 års jubileum för kavalleriordningen. I Stjördal arrangerade man Blåbärsbataljen. I Duved ordnade man en Adventsmarknad med karolineraktiviteter på Millestgården.

---

### IDÉER FÖR FRAMTIDEN

---

Gruppen har diskuterat följande framtida idéer som skulle kunna realiseras:

Uppgradera broschyren med engelsk text. Anpassa Naboers hemsida till flera språk. Verka för att få hit bl a Svenska historiedagarna med karoliner som tema. Vidareutveckla kontakterna med Finland, skolan, studiecirkel och researrangörer. Karolinerpresentationsmaterial för föredrag bör tas fram. Initiera vandringsutställning, teatertablåer/musikteater. Stimulera till produktion av produkter som vykort och små inramade bilder samt fjällkarta till försäljning.

---

## NABOER - ETT NÄTVERKSFÖRETAG

---

En betydande del av Naboers verksamhet bygger på samarbetet inom ett nätverk av företag och organisationer vars verksamhetsinriktning överensstämmer med bolagets och där man ser en långsiktig gränsöverskridande gemensam nytta framför en kortsiktig egen nytta.

Generellt gäller att arbetet inom nätverket ger Naboer möjligheter att utveckla verksamheten utan att de egna resurserna behöver ökas i motsvarande mån samtidigt som det är en mycket värdefull utvecklingsbar tillgång väl värd att vårda. Naboer utvecklar tillsammans med nätverket produkter som sedan nätverket använder i sitt vidare arbete inom kultur och turismsektorn.

Naboer har under året förmedlat ett stort antal kontakter över gränsen mellan företag och organisationer i Jämtland och Trøndelag.

---

### NABOER SOM KATALYSATOR

---

Naboer har under hösten engagerat sig i upplägget för **Jämt-Trøndersk turistpersonalträff 2002** i Åre.

En stor del av arbetet har lagts ned på att skapa ett projekt om **gränslös informationshantering**. Det går ut på att förbättra den turistiska informationsstrukturen genom två databaser på var sida om gränsen där alla turistiska informationsställen har möjlighet att hitta gränslös information. Det finns även en del som berör extern exponering med intäktsmöjligheter. Projektet har tagits fram av Naboer AB, Turist & Kongressbyrån i Östersund samt Stjørdal Näringsforum för att sedan lotsas in till Jämtland Härjedalens Turism samt Midt Norsk Reiseliv för genomförande. Projektet ligger vid årskiftet inne som en Interregansökan för beslut.

Våra tidigare pilotförsök med **skolutbyten** har vidareutvecklats tillsammans med Kommunernas Sentralförbund och Kommunförbundet i Jämtland. Detta har resulterat i en Interregansökan som ligger för beslut. På så sätt har vi gjort vad vi kunnat för att få Naboers pilotprojekt att fungera som en långsiktig, läns- och fylkesövergripande aktivitet.

---

### EXTERN GRÄNSÖVERSKRIDANDE UPPDRAG

---

Med utgångspunkt i en utredning TRANCENT blev Naboer ombedd att skissa på hur man ska kunna utveckla resultaten från den utredningen. Därför skapade Naboer ett projekt som bygger på att stärka den öst-västliga transportkorridoren **North East Cargolink** i Jämtland och Trøndelag. Projektägare blir Levanger-Verdal Havnevesen och Z-Åkarna. Interregansökan väntar på beslut och Naboers engagemang är ett rent konsultuppdrag. Naboer gjorde ytterligare en projektskiss från TRANCENT och den går ut på att eliminera handelshinder över den svensk-norska gränsen. Tänkt projektägare är Nord-Trøndelag fylkeskommune och Länsstyrelsen i Jämtlands län. Projektet är ännu ej färdigformulerat.

I december fick Naboer AB i uppdrag av Länstrafiken och NSB att projektformulera och sy ihop de sista finansieringsbitarna för **NABO-pendeln**, en ny pendeltåglinje mellan Östersund och Trondheim.

Naboer AB har även i år bistått **St Olavsloppet** med tjänster vad gäller hantering av deras marknadsföring och sponsorsintäkter.